**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin

**Band:** 47 (1921)

**Heft:** 21

**Artikel:** Der Kaufmann von Paris

Autor: [s.n.]

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-454569

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 24.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

### Der Kaufmann von Paris

Grei nach Chakespeare

Sarding-Porgia: Der Schein ifl hier verfallen Und nach den Rechten kann der Uristide Das Ruhrgebiet besethen und dem Reich Die Xohlen und das Eisen aus dem Kerzen Des Landes nehmen, wie es ihm gefällt.

Uristide - Shylock: O weiser Richter, wackerer Bräsident.

Harding - Porzia: Nun wohl, Germania, zeige deinen Busen

(Sofern du einen solchen noch zu zeigen hast), Bereite dich auf alles Schwarze vor,

Denn für die schwarzen Kohlen, die du gibst, Erhältst du Einquartierung schwarzer Krieger. Uristide - Shylock: Go sagt's der Schein nicht wahr, mein edler Richter?

Karding - Porzia: Go ifi's. Kaft du die Truppen bei der hand?

Urifide - Shilock: Ja, ja, ich hab' sie längst Schon bei der Sand.

Sarding - Porgia: Mach' eine Unleih', Shilock, gib dein Geld

Uns Ruhrgebiet, die Wunde zu verbinden, Die deine Neger aller Sitte schlagen.

Urifiide - Shilock: Ich kann's nicht finden, 's steht nicht in dem Schein.

Harding - Porzia: Aun wohl, du darfst das Ruhrgebiet besethen,

Die Lond'ner Konferenz erteilt das Recht. Uristide-Shilock: O höchst gerechter Richter. - Marschall Soch!

Soch-Graziemo: Sier! Ju Befehl! Uriftide-Chilock: Marschiert!

Soch-Graziemo: Se! Vorwärts! Marsch! Karding-Porzia: Kalt, ganzes Bataillon! Kerr Uristide,

Ihr habt das Recht, ins Ruhrgebiet zu rücken, Guch Gifen und auch Nohlen anzueignen, Doch dürft' sie bill'ger nicht verkaufen, als Es England und Umerika jest tun. Denn Preise anzusehen nach Belieben

Und Konkurrenz zu machen allen andern, Das, Uristide, steht nicht in eurem Schein.

Uriftide-Ghilock: Berflucht -

Harding-Porzia: Sur jede Mark an jeder Tonne mehr,

Wird eine Milliarde dir genommen Jon deiner Seinde Schuld.

Uriftide-Chilock: Berflucht! Berdammt! herr Soch, schickt Eure Truppen wieder heim. Sür richtige Uebersetzung

Traugott Unverstand.

### Arbeitslos

21.: Ruedi, mohi?

R.: Jum Gekritär vu d'r Organisation, um d' Arbeitsloseunterstütig 3' hole!

21.: Ja, bist du denn arbeitslos?

R.: Nei, säb nüd, aber deswege hol i d' Unterstützig glich!!!

Grand Cinema

Telephon Badenerstr. 18 Sein. 5948

Täglich von 21/2-101/2 Uhr: 6 Akte NEU! Erstaufführung NEU! 6 Akte Geöffnete Königsgräber!

Der Doppelmord von Serajewo Die Ursache am Weltkriege

Eines der erschütterndsten und in seinen Folgen weittragendsten Weltereignisse, das je dage-wesen. In 6 Riesenakten.

3 Akte NEU! Erstaufführung NEU! 3 Akte des grandiosen Filmromans

(Tue la Mort)

Eine tiefergreifende Familientragödie in zwölf Kapiteln von Gaston Leroux.

6. Kap.: Elne merkwürdige Hypothese. Künstlerkapelle: A. FORTUNATO

## Café Fäsch, zürich 1 Schoffelgasse 7

## Samstag KONZERT Sonntag

Es empfiehlt sich höft. W. Fäsch, früher Café Schlauch.

Restaurant z. ⊲∳⊳ "STERNEN" [

Albisrieden bei Zürich

Angenehmer Spaziergang aus der Stadt! Höflich empfiehlt sich AUGUST FREY 

# INNITER Hans Steyrer zurich 1.

Neuer Inhaber:

Gute, bayrische Küche, reichhalt. Speisekarte zu jeder Tageszeit. Outer bürgerlicher Mittagstisch. — ff. Wädenswiler Bier, hell und dunkel. — Reelle Land- und Flaschenweine. Höflich empfiehlt sich 2093 DER OBIGE

## Grand-Café HStoria

Peterstr.-Bahnhofstr. :: ZÜRICH1 :: A. Töndury & Co.

Grösstes Caféhaus und der Schweiz Englische und französische Billards

Täglich nachmittags und abends Künstler-Konzerte!

## Corso-Theater, Zurich

Gastspiel-Operetten-Ensemble. Direktion J. Kren. Täglich abends 78/4 Uhr: "Mascottchen", Operette in 3 Akten von Georg Okonkowski. Sonntags zwei Vorstellungen, nachmittags 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr und abends 7<sup>3</sup>/<sub>4</sub> Uhr.

### Bonbonnière Zürich.

(Schneider-Duncker.) Vom 16. bis 31. Mai 1921, täglich abends 8 Uhr: "Der Kampf um den Mann!" und das übrige vor

## **Theater Maximum,** Zürich

Direktion: L. Vanoni.

Vom 16. bis 31. Mai 1921, täglich abends 8 Uhr

"Die Kleine von der grossen Oper", Operette in

1 Akt v. Peter Herz, und das übrige sensationelle Programm.

Sonntage zwei Vorstellungen, nachm. 4 Uhr und abends 8 Uhr.

## ein Versuch!

und Sie bleiben dauernd mein Kunde. **Anzüge** ab 110 Fr., allerbeste Konfektion. Flotten sichern Schnitt, solide, gedie-gene Ausführung. — 150 Des-sins in Stoffmustern. Als Mass ist ein gut passender Anzug zu senden, welcher sofort re-tourniert wird. — 2236

E. Begert, Ersigen



Unfehlbare und gesetzlich einwandfreie Mittel gegen mo-natliche Verspätungen. Man wende sich an die

### St. Fridolin-Apotheke Näfels 2.

Ausserdem: Frauendouchen, Irrigatoren, Neverrips, Pa-tentex, bestbewährtes Schutz-mittel, diskreter Versand. 2249

## herren-Lekture!

3 Bände u. 10 Karten Fr. 3. S. Dümlein, Basel 7.

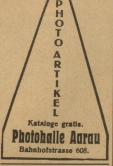
ten kann **gründ**sicher geheil
Man verlange be werden. — Man verlange be zügliche Broschüre und Gebrauchsanweisung, welche **gratis** versandt wird von **Th. Hirth, Bäch** (Kt. Schwyz). 2213

## Frauenschutz!

Case 6303, Rhone, Benf. 2201,1

## Freundin

zum Austausch inter. Lektüre. Offert, unter Chiffre B. 2250 an die Exped, des Nepelspalter in Zürich.



kostet ein Sicherh. - Rasier-annarat, kompl. m. geb. Kl. apparat, kompl. m. geb, Kl im Etui. Praktisch f. d. Reise Zahle Geld zurück, wenn Sie der Apparat nicht entzückt. – H. W. F. (Postcheck VI/1623)

# heilen!

ohne Operation, ohne Berufsstörung, nach bewährtem Naturheilverfahren. — Auskunft kostenlos.

H. Würger, Wolfhalden.

## 100 Abbildungen

enthält meine neue Preis liste Nr. 25 über alle sani tären Hilfsmittel für Hygien und Körperpflege. Bekannt für grosse Auswahl und frische Ware. Sanltäts-u.Gummiwaren-geschäft P. Hübscher, Zürich 8, Seefeldstr. 98.

Langstrasse 92, Zürich 4. Löwenbräu, hell und dunkel; reingehaltene Weine, rgerliche Küche. Spezielle Abendplatten in reichhiswahl. Sich bestens empfehlend K. Hub

### Rest. Häfelei, Schoffelgasse 11, Zürich 1

Prima Land- und Flaschenweine. Offenes Hürlimannbier. Höflich empfiehlt sich Frau HOGG.

## renoviert! Café - Restaurant Widder

der Ledigen. Fr. 4.30
Schamgefühl
Sittlichkeit: Anstand
Fr. 5.— Hochinteress, Werke
für Jedermann, durch Verlag
INTIMA, Genf.

Wir ersuchen, bei etwaigen Bestellungen auf die Inserate ds. Bl. Bezug zu nehmen.

## Fachmännisch

zusammengestellte Heilkräuter-mischungen gegen alle inner-lichen wie äusserlichen Leiden sichert Ihnen: U. Waldsichert Ihnen: U. Wald-burger Bot., Heiden. Genaue Beschreibung des Leidens erbeten. 2240

## Préservatifs-Fischblasen



Qualität II Dtz. Pr. 500, 3.20. **Neverip-**Handm per Dtz. Fr. 6.20 in Holzd Versand: Nachnahme, Vo Postscheck V 4

per Dtz. Fr. 6.20 in Holzdosen. Versand: Nachnahmer, Vorausbezahlung, Briefmarken. Postscheck V 4107. Diskret, auch Toll-Partümerie, Basel 1.

welcher Beruf für eines der Kinder der geeignetste ist, wird von den meisten Familienvätern nun bald getroffen. Der Geschäftsmann wird daher gut tun, sein

Lehrlingsgesuch bald zu veröffentlichen und zwar im Stellenvermittlungs - Anzeiger der Schweizer Wochen-Zeitung, Zürich. Hohe Auflage. Weiteste Verbreitung. Billiger Preis.

YID UM DOWN